

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΦΟΡΕΙΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

Μόνον τα πρωτότυπα κείμενα της ΟΕΕ/ΗΕ έχουν νομική ισχύ βάσει του διεθνούς δημόσιου δικαίου. Η κατάσταση και η ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να ελεγχθούν στην τελευταία έκδοση του εγγράφου που αφορά την κατάσταση προσχώρησης στους κανονισμούς ΟΕΕ/ΗΕ, δηλαδή του εγγράφου TRANS/WP.29/343, που είναι διαθέσιμο στον ακόλουθο δικτυακό τόπο:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>.

**Κανονισμός αριθ. 60 της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (ΟΕΕ/ΗΕ) —  
Ενιαίες διατάξεις σχετικά με την έγκριση των δίτροχων μοτοσικλετών και μοτοποδηλάτων όσον αφορά  
τα χειριστήρια που θέτει σε λειτουργία ο οδηγός, συμπεριλαμβανομένης της αναγνώρισης των χειριστή-  
ριων, των ενδεικτικών λυχνιών και των δεικτών**

Ενσωματώνει όλο το έγκυρο κείμενο έως:

Συμπλήρωμα 4 της σειράς τροπολογιών 00 — Ημερομηνία έναρξης ισχύος: 3 Νοεμβρίου 2013

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

1. Πεδίο εφαρμογής
2. Ορισμοί
3. Αίτηση για χορήγηση έγκρισης
4. Έγκριση
5. Απαιτήσεις
6. Τροποποιήσεις του τύπου του οχήματος
7. Συμμόρφωση της παραγωγής
8. Κυρώσεις για μη συμμόρφωση της παραγωγής
9. Οριστική παύση της παραγωγής
10. Ονομασίες και διευθύνσεις των τεχνικών υπηρεσιών που είναι αρμόδιες για τη διεξαγωγή δοκιμών έγκρισης και των αρχών έγκρισης τύπου

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

1. Κοινοποίηση
2. Διαμόρφωση του σήματος έγκρισης

1. Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε οχήματα των κατηγοριών L<sub>1</sub> έως L<sub>3</sub> <sup>(1)</sup>, σχετικά με τα χειριστήρια που θέτει σε λειτουργία ο οδηγός.

Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις απαιτήσεις για τη θέση, την αναγνώριση, τον φωτισμό, καθώς και τη λειτουργία των χειριστηρίων, των ενδεικτικών λυχνιών και των δεικτών για τα μοτοποδήλατα και τις μοτοσικλές.

2. Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 2.1. Ως «έγκριση οχήματος» νοείται η έγκριση ενός τύπου οχήματος σχετικά με χειριστήρια που θέτει σε λειτουργία ο οδηγός όταν τοποθετούνται τα χειριστήρια αυτά, καθώς και την αναγνώρισή τους.

<sup>(1)</sup> Όπως ορίζεται στο ενοποιημένο ψήφισμα για την κατασκευή οχημάτων (R.E.3), (έγγραφο ECE/TRANS/WP.29/78/Αναθ. 2, παράγραφος 2. — [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)).

- 2.2. Ως «τύπος οχήματος» νοείται κατηγορία μηχανοκίνητων οχημάτων τα οποία δεν διαφέρουν σχετικά με τη διάταξη που θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία ή τη θέση των χειριστηρίων που θέτει σε λειτουργία ο οδηγός.
- 2.3. Ως «όχημα» νοείται δίτροχη μοτοσυκλέτα ή μοτοποδήλατο, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2.1.1 ή 2.1.3 του ενοποιημένου ψηφίσματος για την κατασκευή οχημάτων (R.E.3) <sup>(1)</sup>.
- 2.4. Ως «χειριστήριο» νοείται οποιοδήποτε εξάρτημα του οχήματος ή διάταξη που ενεργοποιείται άμεσα από τον οδηγό και το οποίο αλλάζει την κατάσταση ή τη λειτουργία του οχήματος ή εξαρτήματός του.
- 2.5. Ως «διάταξη» νοείται ένα στοιχείο ή ένα σύνολο στοιχείων που χρησιμοποιείται για την εκτέλεση μίας ή περισσότερων λειτουργιών.
- 2.6. Ως «τιμόνι» νοείται οποιοδήποτε τμήμα της ράβδου ή των ράβδων που συνδέονται με την κεφαλή της φουρκέτας (κεφαλή άξονος διεύθυνσης), με τη βοήθεια του οποίου οδηγείται το όχημα.
- 2.7. Ως «τιμόνι: δεξιά πλευρά» νοείται οποιοδήποτε τμήμα του τιμονιού το οποίο, όταν με προσανατολισμό την προς τα εμπρός κίνηση, βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του διαμήκους μέσου επιπέδου του οχήματος.
- 2.8. Ως «τιμόνι: αριστερή πλευρά» νοείται οποιοδήποτε τμήμα του τιμονιού το οποίο, όταν με προσανατολισμό την προς τα εμπρός κίνηση, βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του διαμήκους μέσου επιπέδου του οχήματος.
- 2.9. Ως «τιμόνι: εμπρόσθιο» νοείται οποιοδήποτε τμήμα του τιμονιού που βρίσκεται στο απώτερο σημείο σε σχέση με τον οδηγό, όταν αυτός ευρίσκεται καθισμένος στη θέση του οδηγού.
- 2.10. Ως «χειρολαβή» νοείται το μέρος του τιμονιού, το απώτερο σε σχέση με το κέντρο του, που κρατά ο οδηγός του οχήματος.
- 2.11. Ως «περιστρεφόμενη χειρολαβή» νοείται η χειρολαβή που ενεργοποιεί κάποιο λειτουργικό μηχανισμό του αυτοκινήτου και η οποία περιστρέφεται ελεύθερα γύρω από το τιμόνι κατά τη βούληση του οδηγού του οχήματος.
- 2.12. Ως «σκελετός» νοείται οποιοδήποτε τμήμα του σκελετού, του πλαισίου ή της βάσης του οχήματος, στο οποίο είναι προσαρτημένος ο κινητήρας και/ή η μονάδα μετάδοσης, και/ή ο κινητήρας και η ίδια η μονάδα μετάδοσης.
- 2.13. Ως «σκελετός: αριστερή πλευρά» νοείται οποιοδήποτε τμήμα του σκελετού το οποίο, με προσανατολισμό την προς τα εμπρός κίνηση, βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του διαμήκους μέσου επιπέδου του οχήματος.
- 2.14. Ως «σκελετός: δεξιά πλευρά» νοείται οποιοδήποτε τμήμα του σκελετού το οποίο, με προσανατολισμό την προς τα εμπρός κίνηση, βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του διαμήκους μέσου επιπέδου του οχήματος.
- 2.15. Ως «μοχλός» νοείται οποιαδήποτε διάταξη που αποτελείται από έναν βραχίονα περιστρεφόμενο σε υπομόχλιο, με τη βοήθεια του οποίου ενεργοποιείται κάποιος λειτουργικός μηχανισμός του οχήματος.
- 2.16. Ως «χειροκίνητος μοχλός» νοείται μοχλός που θέτει σε λειτουργία με το χέρι ο οδηγός.
- Σημείωση:* Εάν δεν ορίζεται διαφορετικά, ο χειροκίνητος μοχλός τίθεται σε λειτουργία με συμπίεση (δηλαδή, κίνηση του άκρου του μοχλού προς την υποστηρίζουσα διάταξη), π.χ. για να ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός της πέδησης ή να απελευθερωθεί ο μηχανισμός του συμπλέκτη.
- 2.17. Ως «ποδομοχλός» νοείται μοχλός που ενεργοποιείται με την επαφή του ποδιού του οδηγού στον πτερνιστήρα του βραχίονα του μοχλού.
- 2.18. Ως «ποδόπληκτρο» νοείται μοχλός που λειτουργεί με την επαφή του ποδιού του οδηγού σε ένα πάτημα που βρίσκεται επάνω στο μοχλό και είναι έτσι τοποθετημένο ώστε η πίεση να μεταφέρεται στο βραχίονα του μοχλού.
- Σημείωση:* Εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά, ποδόπληκτρο τίθεται σε λειτουργία, για παράδειγμα, για την εφαρμογή της πέδησης.
- 2.19. Ως «κινητήρια ποδόπληκτρα» νοούνται οι διατάξεις εκείνες που συνδέονται με κάποιο τύπο μετάδοσης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προώθηση μοτοποδηλάτου.

<sup>(1)</sup> Όπως ορίζεται στο ενοποιημένο ψήφισμα για την κατασκευή οχημάτων (R.E.3), (έγγραφο ECE/TRANS/WP.29/78/Αναθ. 2, παράγραφος 2. — [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)).

- 2.20. Ως «ταλαντούμενος βραχίονας» νοείται ο μοχλός που περιστρέφεται στο κέντρο ή κοντά στο κέντρο του και σε κάθε άκρο του φέρει πάτημα ή πτεριστήρα, τίθεται δε σε λειτουργία από τον οδηγό με το πάτημα του ποδιού του στα εν λόγω πλήκτρα ή πτεριστήρες.
- 2.21. Ως «σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού» νοείται η κατεύθυνση περιστροφής γύρω από τον άξονα του εν λόγω τμήματος, σύμφωνα με την κίνηση των δεικτών του ρολογιού, με θέα από την επάνω ή την απέξω πλευρά του εν λόγω τμήματος.
- 2.22. Ως «αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού» νοείται το αντίθετο της «φοράς των δεικτών του ρολογιού».
- 2.23. Ως «συνδυσασμένη κεντρική πέδη» νοείται σύστημα λειτουργίας (με υδραυλική κίνηση ή μηχανική σύνδεση ή και με τα δύο) με το οποίο τόσο η εμπρόσθια όσο και η οπίσθια πέδη του οχήματος τίθενται σε λειτουργία, τουλάχιστον μερικώς, με τη χρήση ενός μόνον χειριστηρίου.
- 2.24. Ως «δείκτης» νοείται η διάταξη η οποία παρέχει πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία ή την κατάσταση ενός συστήματος ή μέρους ενός συστήματος, για παράδειγμα, το επίπεδο ενός υγρού.
- 2.25. Ως «ενδεικτική λυχνία» νοείται οπτικό σήμα το οποίο δηλώνει την ενεργοποίηση μιας διάταξης, ορθή ή ελαττωματική λειτουργία ή κατάσταση ή μη λειτουργία μιας διάταξης.
- 2.26. Ως «σύμβολο» νοείται διάγραμμα βάσει του οποίου αναγνωρίζεται ένα χειριστήριο, μια ενδεικτική λυχνία ή ένας δείκτης.
- 2.27. Ως «διάταξη οπτικής προειδοποίησης» νοείται ένας προβολέας στον οποίο η δέσμη μπορεί να ενεργοποιείται στιγμιαία για να δώσει σήματα για οχήματα που προηγούνται ή έπονται, π.χ., σε περίπτωση που όχημα πρόκειται να προσπεράσει βραδύτερο προηγούμενο όχημα.
- 2.28. Ως «δίπλα» όσον αφορά ένα σύμβολο για την αναγνώριση ενός χειριστηρίου, ενδεικτικής λυχνίας ή δείκτη, νοείται ότι το σύμβολο βρίσκεται πολύ κοντά στο χειριστήριο, την ενδεικτική λυχνία ή τον δείκτη και κανένα χειριστήριο, καμία ενδεικτική λυχνία, κανέναν δείκτη, αναγνωριστικό σύμβολο ή φωτεινή πηγή δεν υπάρχει μεταξύ του αναγνωριστικού συμβόλου, του χειριστηρίου, της ενδεικτικής λυχνίας και του δείκτη που αντιπροσωπεύει το σύμβολο αυτό.
- 2.29. Ως «κοινός χώρος» νοείται μια περιοχή στην οποία μπορούν να απεικονίζονται, αλλά όχι ταυτόχρονα, πλέον της μίας ενδεικτικής λυχνίας, ενός δείκτη, ενός συμβόλου αναγνώρισης ή άλλου μηνύματος.

### 3. ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ

- 3.1. Η αίτηση για έγκριση ενός τύπου οχήματος σχετικά με τα χειριστήρια που θέτει σε λειτουργία ο οδηγός υποβάλλεται από τον κατασκευαστή του οχήματος ή από τον δεόντως διαπιστευμένο αντιπρόσωπό του.
- 3.2. Συνοδεύεται από τα κατωτέρω έγγραφα εις τριπλούν, καθώς και από τα εξής στοιχεία:
- 3.2.1. Σχέδια, σε κατάλληλη κλίμακα και με επαρκείς λεπτομέρειες, των τμημάτων του οχήματος στο οποίο αναφέρονται οι απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού και, όπου είναι απαραίτητο, του ίδιου του αυτοκινήτου.
- 3.3. Όχημα αντιπροσωπευτικό του προς έγκριση τύπου υποβάλλεται στην τεχνική υπηρεσία που είναι υπεύθυνη για τη διεξαγωγή δοκιμών έγκρισης, για τους ελέγχους που αναφέρονται στην παράγραφο 5 του παρόντος κανονισμού.

### 4. ΕΓΚΡΙΣΗ

- 4.1. Αν ο τύπος του οχήματος, που υποβάλλεται προς έγκριση βάσει του κανονισμού, ικανοποιεί τις απαιτήσεις των παραγράφων 5 και 6 κατωτέρω, χορηγείται έγκριση για τον συγκεκριμένο τύπο οχήματος.
- 4.2. Σε κάθε εγκεκριμένο τύπο χορηγείται αριθμός έγκρισης. Τα πρώτα δύο ψηφία του (προς το παρόν 00 για τον κανονισμό στην αρχική του μορφή) δηλώνουν τη σειρά τροποποιήσεων που περιλαμβάνει τις πλέον πρόσφατες σημαντικές τεχνικές τροποποιήσεις που έγιναν στον κανονισμό κατά τη χρονική στιγμή έκδοσης της έγκρισης. Το ίδιο συμβαλλόμενο μέρος δεν δύναται να εκχωρήσει τον ίδιο αριθμό για άλλο τύπο οχήματος.
- 4.3. Στα μέρη της συμφωνίας που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό γνωστοποιείται η κοινοποίηση έγκρισης ή απόρριψης της έγκρισης του τύπου του οχήματος σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, μέσω εντύπου που ακολουθεί το υπόδειγμα του παραρτήματος 1 του παρόντος κανονισμού και μέσω σχεδίων και διαγραμμάτων, που υποβάλλονται από τον αιτούντα για έγκριση, σε μέγεθος όχι μεγαλύτερο του Α4 (210 × 297 mm) ή διπλωμένο, ώστε να επιτυγχάνεται το εν λόγω μέγεθος και σε κατάλληλη κλίμακα.

- 4.4. Σε κάθε όχημα που ανήκει στον εγκεκριμένο βάσει του παρόντος κανονισμού τύπο, τοποθετείται, σε σημείο εμφανές και εύκολα προσπελάσιμο το οποίο καθορίζεται στο έντυπο της έγκρισης, διεθνές σήμα έγκρισης αποτελούμενο από:
- 4.4.1. κύκλο περιβάλλοντα το γράμμα «E», ακολουθούμενο από τον διακριτικό αριθμό του κράτους που χορήγησε την έγκριση (¹).
- 4.4.2. τον αριθμό του παρόντος κανονισμού, ακολουθούμενο από το γράμμα «R», μια παύλα και τον αριθμό έγκρισης στα δεξιά του κύκλου που προβλέπεται στην παράγραφο 4.4.1.
- 4.5. Εάν το όχημα συμμορφώνεται με τύπο οχήματος που έχει εγκριθεί στο πλαίσιο ενός ή περισσότερων άλλων κανονισμών προσαρτημένων στη συμφωνία, στη χώρα η οποία χορηγεί έγκριση δυνάμει του παρόντος κανονισμού, δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνεται το σύμβολο που καθορίζεται στην παράγραφο 4.4.1· σε μια τέτοια περίπτωση, οι αριθμοί κανονισμών και έγκρισης και τα πρόσθετα σύμβολα όλων των κανονισμών βάσει των οποίων έχει χορηγηθεί έγκριση στη χώρα η οποία χορήγησε έγκριση βάσει του παρόντος κανονισμού τοποθετούνται σε στήλες στα δεξιά του συμβόλου που ορίζεται στην παράγραφο 4.4.1.
- 4.6. Το σήμα έγκρισης πρέπει να είναι ευανάγνωστο και ανεξίτηλο.
- 4.7. Το σήμα έγκρισης είναι εύκολα προσπελάσιμο.
- 4.8. Στο παράρτημα 2 του παρόντος κανονισμού παρατίθενται παραδείγματα διαμόρφωσης σημάτων έγκρισης.

## 5. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

### 5.1. Γενικά

Ένα όχημα εξοπλισμένο με χειριστήριο, ενδεικτική λυχνία ή δείκτη, που αναφέρεται στον πίνακα 1, πρέπει να ικανοποιεί τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού όσον αφορά τη θέση, την αναγνώριση, τη λειτουργία, τον φωτισμό καθώς και το χρώμα του εν λόγω χειριστηρίου, ενδεικτικής λυχνίας ή δείκτη.

Για λειτουργίες για τις οποίες δεν διατίθεται σύμβολο στον πίνακα 1, ο κατασκευαστής μπορεί να χρησιμοποιήσει σύμβολο σύμφωνα με τα κατάλληλα πρότυπα. Όταν δεν διατίθεται σύμβολο, ο κατασκευαστής μπορεί να χρησιμοποιήσει σύμβολο δικής του έμπνευσης. Αυτό το στοιχείο δεν πρέπει να προκαλεί σύγχυση με σύμβολα που ορίζονται στον πίνακα 1.

### 5.2. Γεωγραφική θέση

- 5.2.1. Τα χειριστήρια, που αναφέρονται στον πίνακα 1, τοποθετούνται κατά τρόπον ώστε να τίθενται σε λειτουργία από τον οδηγό και να βρίσκονται σε απόσταση χειρός όταν ο οδηγός είναι καθισμένος στη θέση οδήγησης. Τα χειριστήρια για το «χειροκίνητο αποπνικτήρα (τσοκ)» και τη «χειροκίνητη βαλβίδα διακοπής καυσίμου — θέση κλειστό» τοποθετούνται κατά τρόπον, ώστε να τίθενται σε λειτουργία από τον οδηγό και να βρίσκονται σε απόσταση χειρός, όταν ο οδηγός είναι καθισμένος στη θέση οδήγησης.
- 5.2.2. Οι ενδεικτικές λυχνίες και οι δείκτες που αναφέρονται στον πίνακα 1 και τα σύμβολα αναγνώρισης τοποθετούνται κατά τρόπον ώστε να είναι ορατά από τον οδηγό, όταν αυτός είναι καθισμένος στη θέση οδήγησης την ημέρα και τη νύχτα, κατά την οδήγηση. Οι ενδεικτικές λυχνίες, οι δείκτες και τα σύμβολα αναγνώρισής τους δεν χρειάζεται να είναι ορατά, όταν δεν είναι ενεργοποιημένα.
- 5.2.3. Τα σύμβολα αναγνώρισης για τα χειριστήρια, τις ενδεικτικές λυχνίες και τους δείκτες τοποθετούνται δίπλα ή επάνω στα χειριστήρια, τις ενδεικτικές λυχνίες ή τους δείκτες που αναγνωρίζουν, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπεται στην παράγραφο 5.2.5 παρακάτω.
- 5.2.4. Χειριστήρια για φανούς κινδύνου, προβολείς δέσμης διασταύρωσης και προβολείς δέσμης πορείας, δείκτες κατεύθυνσης, συμπληρωματική διακοπή λειτουργίας κινητήρα, ηχητικά όργανα, φρένα και ο συμπλέκτης πρέπει να είναι πάντοτε προσβάσιμα από τον οδηγό ως πρωταρχική λειτουργία του αντίστοιχου χειριστηρίου, χωρίς να αφήσει ο οδηγός τα χέρια του από τις αντίστοιχες χειρολαβές.
- 5.2.5. Η παράγραφος 5.2.3 ανωτέρω δεν ισχύει για τα χειριστήρια πολλαπλών λειτουργιών, αν το χειριστήριο συνδέεται με απεικόνιση πολλαπλών ενδείξεων η οποία:
- 5.2.5.1. Είναι ορατή από τον οδηγό, και

(¹) Οι χαρακτηριστικοί αριθμοί των συμβαλλόμενων μερών στη συμφωνία του 1958 παρατίθενται στο παράρτημα 3 του ενοποιημένου ψηφίσματος για την κατασκευή οχημάτων (R.E.3), έγγραφο ECE/TRANS/WP.29/78/αναθ.2/τροποποίηση 3.

- 5.2.5.2. αναγνωρίζει το χειριστήριο με το οποίο είναι συνδεδεμένη, και
- 5.2.5.3. αναγνωρίζει όλα τα συστήματα οχημάτων για τα οποία ο έλεγχος είναι δυνατός από το χειριστήριο πολλαπλών λειτουργιών. Οι επιμέρους λειτουργίες των εν λόγω συστημάτων δεν χρειάζεται να εμφανίζονται στο ανώτατο στρώμα της απεικόνισης πολλαπλών ενδείξεων, και
- 5.2.5.4. δεν εμφανίζει ενδεικτικές λυχνίες που αναφέρονται στον πίνακα 1.
- 5.3. Στοιχεία αναγνώρισης
- 5.3.1. Κάθε χειριστήριο, ενδεικτική λυχνία και δείκτης, που αναφέρονται στον πίνακα 1, πρέπει να αναγνωρίζονται με το οικείο συγκεκριμένο σύμβολο.
- 5.3.2. Συμπληρωματικά σύμβολα, λέξεις ή συντομογραφίες μπορεί να χρησιμοποιηθούν κατά τη διακριτική ευχέρεια του κατασκευαστή, σε συνδυασμό με σύμβολα, λέξεις ή συντομογραφία που καθορίζονται στον πίνακα 1.
- 5.3.3. Κανένα πρόσθετο ή συμπληρωματικό σύμβολο, λέξη ή συντομογραφία που χρησιμοποιεί ο κατασκευαστής δεν πρέπει να συγχέεται με σύμβολο που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό.
- 5.3.4. Αν συνδυάζονται ένα χειριστήριο, ένας δείκτης ή μια ενδεικτική λυχνία για την ίδια λειτουργία, μπορεί να χρησιμοποιείται ενιαίο σύμβολο για τον προσδιορισμό του συνδυασμού αυτού.
- 5.3.5. Όλα τα σύμβολα αναγνώρισης για τις ενδεικτικές λυχνίες, τους δείκτες και τα χειριστήρια που παρέχονται σχετικά με το τιμόνι οδήγησης ή τον πίνακα οργάνων τοποθετούνται κατά τρόπο ώστε ο οδηγός να τα βλέπει σε όρθια θέση εκτός από την ηχητική διάταξη προειδοποίησης. Για περιστρεφόμενο χειριστήριο που δεν έχει θέση «κλειστό», η απαίτηση αυτή ισχύει όταν το χειριστήριο βρίσκεται στη θέση «κλειστό».
- 5.3.6. Εφόσον υπάρχει, κάθε χειριστήριο που ρυθμίζει μια λειτουργία συστήματος σε συνεχές φάσμα έχει αναγνωριστική ένδειξη για τα όρια του φάσματος ρύθμισης.
- 5.4. Φωτισμός
- 5.4.1. Κατά την κρίση του κατασκευαστή, όλα τα χειριστήρια, οι δείκτες ή τα σύμβολα αναγνώρισής τους μπορεί να έχουν τη δυνατότητα να φωτίζονται.
- 5.4.2. Μια ενδεικτική λυχνία εκπέμπει φως όταν εμφανίζεται μια δυσλειτουργία ή μια κατάσταση του οχήματος για την επισημάνση της οποίας προορίζεται. Δεν εκπέμπει φως καμία άλλη στιγμή, παρά μόνο κατά τη διάρκεια του ελέγχου ενός λαμπτήρα.
- 5.5. Χρώμα
- 5.5.1. Το φως κάθε ενδεικτικής λυχνίας πρέπει να έχει το χρώμα όπως ορίζεται στον πίνακα 1.
- 5.5.2. Το χρώμα των ενδεικτικών λυχνιών που δεν περιλαμβάνονται στον πίνακα 1 μπορεί να επιλεγεί από τον κατασκευαστή σύμφωνα με την παράγραφο 5.5.3 κατωτέρω. Το χρώμα που επιλέγεται δεν πρέπει να συγχέεται ή να επικαλύπτει την αναγνωριστική ένδειξη ενδεικτικής λυχνίας, χειριστηρίου ή δείκτη που αναφέρεται στον πίνακα 1.
- 5.5.3. Σύμφωνα με τον ακόλουθο κωδικό χρώματος, δίνονται συστάσεις για τα χρώματα:
- 5.5.3.1. Κόκκινο: κίνδυνος για τους ανθρώπους ή για πολύ σοβαρές ζημιές στον εξοπλισμό είναι άμεσος ή επείγειται·
- 5.5.3.2. Κίτρινο (κεχριμπαρι): προσοχή, εκτός των κανονικών ορίων λειτουργίας, δυσλειτουργία του συστήματος του οχήματος, πιθανή ζημιά στο όχημα ή άλλη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο μακροπρόθεσμα·
- 5.5.3.3. Πράσινο: ασφαλές, κανονική κατάσταση λειτουργίας (εκτός αν απαιτείται μπλε ή κίτρινο από τον πίνακα 1).

- 5.5.4. Κάθε σύμβολο που χρησιμοποιείται για την αναγνώριση ενδεικτικής λυχνίας, χειριστηρίου ή δείκτη πρέπει να έχει χρώμα που διακρίνεται σαφώς από το φόντο.
- 5.5.5. Το συμπληρωμένο μέρος κάθε συμβόλου μπορεί να αντικαθίσταται από το περίγραμμά του ενώ μπορεί να συμπληρώνεται το περίγραμμα κάθε συμβόλου.
- 5.6. Κοινός χώρος για την εμφάνιση πολλαπλών μηνυμάτων
- Ένας κοινός χώρος μπορεί να χρησιμοποιείται για την εμφάνιση πληροφοριών από οποιαδήποτε πηγή εφόσον ικανοποιούνται οι ακόλουθες απαιτήσεις:
- 5.6.1. Οι ενδεικτικές λυχνίες και οι δείκτες που εμφανίζονται στον κοινό χώρο πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των παραγράφων 5.3, 5.4 και 5.5 ανωτέρω και να φωτίζονται κατά την έναρξη της κατάστασης που έχουν σχεδιαστεί για να προσδιορίζουν.
- 5.6.2. Η ενδεικτική λυχνία και οι δείκτες που παρατίθενται στον πίνακα 1 και εμφανίζονται στον κοινό χώρο πρέπει να φωτίζονται κατά την έναρξη της κατάστασης στην οποία αντιστοιχούν.
- 5.6.3. Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 5.6.4, 5.6.5 και 5.6.6 κατωτέρω, όταν συντρέχουν οι προϋποθέσεις για την ενεργοποίηση δύο ή περισσότερων ενδεικτικών λυχνιών, οι πληροφορίες πρέπει είτε:
- α) να επαναλαμβάνονται αυτόματα σε σειρά· είτε
- β) να απεικονίζονται με τέτοιο τρόπο ώστε ο οδηγός, όταν είναι καθισμένος στη θέση του, να μπορεί να τις επιλέγει και να τις εμφανίζει.
- 5.6.4. Οι ενδεικτικές λυχνίες για δυσλειτουργία του συστήματος πέδησης, τον προβολέα δέσμης πορείας και για το δείκτη κατεύθυνσης δεν πρέπει να εμφανίζονται στον ίδιο κοινό χώρο.
- 5.6.5. Αν συντρέχουν προϋποθέσεις ενεργοποίησης για τις ακόλουθες ενδεικτικές λυχνίες: δυσλειτουργία συστήματος πέδησης, προβολέα δέσμης πορείας και δείκτη κατεύθυνσης που εμφανίζονται στον ίδιο κοινό χώρο με άλλες ενδεικτικές λυχνίες, τότε έχουν προτεραιότητα έναντι των άλλων στον κοινό χώρο.
- 5.6.6. Οι πληροφορίες που αναγράφονται στον κοινό χώρο μπορούν να ακυρώνονται αυτόματα ή από τον οδηγό, εξαιρουμένων των ενδεικτικών λυχνιών για δυσλειτουργία του συστήματος πέδησης, του προβολέα δέσμης πορείας, του δείκτη κατεύθυνσης και εκείνων για τις οποίες επιβάλλεται το κόκκινο χρώμα σύμφωνα με τον πίνακα 1 που δεν μπορούν να ακυρώνονται, εάν συντρέχουν προϋποθέσεις για την ενεργοποίησή τους.
6. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ
- 6.1. Κάθε τροποποίηση τύπου του οχήματος κοινοποιείται στην αρχή έγκρισης τύπου που έχει εγκρίνει τον συγκεκριμένο τύπο. Η αρμόδια αρχή για την έγκριση τύπου αρχή μπορεί είτε:
- 6.1.1. να θεωρήσει ότι οι τροποποιήσεις είναι μάλλον απίθανο να έχουν υπολογίσιμες αρνητικές συνέπειες και ότι, οπωσδήποτε, το όχημα εξακολουθεί να πληροί τις απαιτήσεις· ή
- 6.1.2. να απαιτήσει τη σύνταξη μιας επιπλέον έκθεσης δοκιμής από την αρμόδια για τη διεξαγωγή δοκιμών τεχνική υπηρεσία.
- 6.2. Η επικύρωση ή η απόρριψη της έγκρισης, στην οποία προσδιορίζονται οι τροποποιήσεις, ανακοινώνεται στα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας εφαρμογής του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στην παράγραφο 4.3 ανωτέρω.
7. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
- 7.1. Κάθε όχημα που φέρει ένα σήμα έγκρισης, όπως ορίζεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, προσαρμόζεται στον τύπο οχήματος που εγκρίνεται, ιδιαίτερα όσον αφορά τα χειριστήρια που θέτει σε λειτουργία ο οδηγός.
- 7.2. Για την εξακρίβωση της συμμόρφωσης, όπως ορίζεται στην παράγραφο 7.1 ανωτέρω, πραγματοποιείται επαρκής αριθμός τυχαίων ελέγχων σειριακά κατασκευασμένων οχημάτων που φέρουν σήμα έγκρισης, όπως απαιτείται από τον παρόντα κανονισμό.

## 8. ΚΥΡΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

8.1. Η έγκριση που χορηγείται για έναν τύπο οχήματος σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό μπορεί να αποσυρθεί εάν δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στην παράγραφο 7.1 ανωτέρω ή εάν το υπό εξέταση όχημα ή οχήματα αποτυγχάνει ή αποτυγχάνουν στις δοκιμές που ορίζονται στην παράγραφο 7.2 ανωτέρω.

8.2. Αν κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζει τον παρόντα κανονισμό ανακαλέσει μια έγκριση που είχε προηγουμένως χορηγηθεί, θα γνωστοποιήσει πάραυτα την εν λόγω ενέργεια στα υπόλοιπα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό, με αντίγραφο του εντύπου έγκρισης, που φέρει στο τέλος, με μεγάλα γράμματα την ένδειξη «ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ», με υπογραφή και ημερομηνία.






## 9. ΟΡΙΣΤΙΚΗ ΠΑΥΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Εάν ο κάτοχος της έγκρισης παύσει εντελώς την παραγωγή ενός τύπου οχήματος που έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό ενημερώνει σχετικά την αρχή που χορήγησε την έγκριση. Μόλις λάβει τη σχετική κοινοποίηση, η εν λόγω αρχή ενημερώνει σχετικά τα υπόλοιπα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό με αντίγραφο του εντύπου έγκρισης, που φέρει στο τέλος, με μεγάλα γράμματα την ένδειξη «ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ», με υπογραφή και ημερομηνία.





## 10. ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΑΡΜΟΔΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΔΟΚΙΜΩΝ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΟΥ



Τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό οφείλουν να κοινοποιούν στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών τις ονομασίες και τις διευθύνσεις των αρμόδιων τεχνικών υπηρεσιών για τη διεξαγωγή των δοκιμών έγκρισης, καθώς και των αρχών έγκρισης τύπου που χορηγούν εγκρίσεις, προς τις οποίες πρέπει να αποστέλλονται τα έντυπα πιστοποίησης της έγκρισης ή της επέκτασης ή της απόρριψης ή της ανάκλησης της έγκρισης που εκδίδονται σε άλλες χώρες.





## Γραφική παράσταση συμβόλων που προσδιορίζουν χειριστήρια, ενδεικτικές λυχνίες και δείκτες





Αριθ.	Στοιχείο	Σύμβολο	Λειτουργία	Θέση	Χρώμα	Ορισμός	Χειρισμός
1.	Συμπληρωματική διακοπή λειτουργίας κινητήρα (χειριστήριο) (OFF)		Χειριστήριο	Τοποθετείται στο τιμόνι: δεξιά πλευρά			Για τη διακοπή του κινητήρα, το όχημα πρέπει να είναι εφοδιασμένο, εκτός από τον κυρίως διακόπτη ή τη βαλβίδα αποσυμπίεσης, με μηχανισμό διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος του κινητήρα (συμπληρωματική διακοπή λειτουργίας κινητήρα).
2.	Συμπληρωματική διακοπή λειτουργίας κινητήρα (χειριστήριο) (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ)						
3.	Διακόπτης ανάφλεξης		Χειριστήριο			Η διάταξη που επιτρέπει να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας και μπορεί επίσης να θέσει σε λειτουργία άλλα ηλεκτρικά συστήματα σε ένα όχημα.	Στην περίπτωση περιστροφικού διακόπτη, η κατεύθυνση της κίνησης πρέπει να ακολουθεί τη φορά των δεικτών του ρολογιού από τη θέση ανάφλεξης «κλειστό» προς τη θέση ανάφλεξης «ανοικτό».
4.	Ηλεκτρικός εκκινητήρας (μίζα)		Χειριστήριο				
5.	Χειροκίνητο τσοκ		Χειριστήριο	Το χειριστήριο δεν χρειάζεται να είναι ορατό από τη θέση του οδηγού			
			Ενδεικτική λυχνία			Κίτρινο	
6.	Νεκρό (κιβώτιο επιλογής ταχυτήτων)		Ενδεικτική λυχνία		Πράσινο		Η ενδεικτική λυχνία φωτίζεται όταν ο μοχλός ταχυτήτων βρίσκεται σε ουδέτερη θέση.







Αριθ.	Στοιχείο	Σύμβολο	Λειτουργία	Θέση	Χρώμα	Ορισμός	Χειρισμός
7.	Χειροκίνητη βαλβίδα διακοπής καυσίμου (θέση ΚΛΕΙΣΤΟ)		Χειριστήριο	Το χειριστήριο δεν χρειάζεται να είναι ορατό από τη θέση του οδηγού			Το χειριστήριο αυτό θα έχει ξεχωριστές θέσεις για «ΚΛΕΙΣΤΟ», «ΑΝΟΙΚΤΟ» και «ΑΠΟΘΕΜΑ» (όπου υπάρχει η δυνατότητα αποθέματος).
8.	Χειροκίνητη βαλβίδα διακοπής καυσίμου (ΑΝΟΙΚΤΟ)						Το χειριστήριο βρίσκεται στη θέση «ΑΝΟΙΚΤΟ» όταν βρίσκεται στην κατεύθυνση κατάντη προς τη ροή του καυσίμου από τη δεξαμενή προς τον κινητήρα: βρίσκεται στη θέση «ΚΛΕΙΣΤΟ» όταν η κατεύθυνση είναι κάθετη προς τη ροή του καυσίμου και βρίσκεται στη θέση «ΑΠΟΘΕΜΑ» (όπου ισχύει) όταν βρίσκεται στην ανάντη κατεύθυνση προς τη ροή του καυσίμου.
9.	Χειροκίνητη βαλβίδα διακοπής καυσίμου (ΑΠΟΘΕΜΑ)						Στην περίπτωση ενός συστήματος στο οποίο η ροή καυσίμου διακόπτεται όταν διακόπτεται η λειτουργία του κινητήρα, και εάν το όχημα είναι εφοδιασμένο με χειριστήριο, τα σύμβολα και οι θέσεις χειριστηρίων πρέπει να είναι τα ίδια που αναγνωρίστηκαν για τη χειροκίνητη βαλβίδα διακοπής καυσίμου.
10.	Ταχύμετρο		Δείκτης				Η απεικόνιση πρέπει να φωτίζεται όταν ενεργοποιείται ο φανός θέσης (εάν υπάρχει) ή ο προβολέας.
11.	Ηχητικά όργανα (κλάξον)		Χειριστήριο	Στο τιμόνι: στην αριστερή πλευρά για οχήματα με χειριστήριο επιλογής ταχυτήτων που τίθεται σε λειτουργία ανεξάρτητα από το χειριστήριο του συμπλέκτη ή για οχήματα χωρίς χειριστήριο επιλογής ταχυτήτων. Εναλλακτικά στο τιμόνι: στη δεξιά πλευρά για οχήματα με χειριστήριο επιλογής ταχυτήτων στο τιμόνι: στην αριστερή πλευρά και λειτουργεί σε συνδυασμό με χειροκίνητο συμπλέκτη.			Πιέστε για ενεργοποίηση.

Αριθ.	Στοιχείο	Σύμβολο	Λειτουργία	Θέση	Χρώμα	Ορισμός	Χειρισμός
12.	Δέσμη πορείας (Hi)		Χειριστήριο	Στο τιμόνι: στην αριστερή πλευρά για οχήματα με χειριστήριο επιλογής ταχυτήτων που τίθεται σε λειτουργία ανεξάρτητα από το χειριστήριο του συμπλέκτη ή για οχήματα χωρίς χειριστήριο επιλογής ταχυτήτων. Εναλλακτικά στο τιμόνι: στη δεξιά πλευρά για οχήματα με χειριστήριο επιλογής ταχυτήτων στο τιμόνι: στην αριστερή πλευρά και λειτουργεί σε συνδυασμό με χειροκίνητο συμπλέκτη.			
			Ενδεικτική λυχνία		Μπλε		
13.	Δέσμη διασταύρωσης (Lo)		Χειριστήριο	Στο τιμόνι: στην αριστερή πλευρά για οχήματα με χειριστήριο επιλογής ταχυτήτων που τίθεται σε λειτουργία ανεξάρτητα από το χειριστήριο του συμπλέκτη ή για οχήματα χωρίς χειριστήριο επιλογής ταχυτήτων. Εναλλακτικά στο τιμόνι: στη δεξιά πλευρά για οχήματα με χειριστήριο επιλογής ταχυτήτων στο τιμόνι: στην αριστερή πλευρά και λειτουργεί σε συνδυασμό με χειροκίνητο συμπλέκτη.			
			Ενδεικτική λυχνία		Πράσινο		
14.	Διάταξη οπτικής προειδοποίησης:		Χειριστήριο	Δίπλα στο χειριστήριο της δέσμης πορείας/δέσμης διασταύρωσης.			Μπορεί να αποτελεί πρόσθετη λειτουργία του χειριστηρίου της δέσμης πορείας/δέσμης διασταύρωσης. Όταν αφήνεται ελεύθερο το χειριστήριο, η δέσμη επανέρχεται στην προηγούμενη κατάσταση.

Αριθ.	Στοιχείο	Σύμβολο	Λειτουργία	Θέση	Χρώμα	Ορισμός	Χειρισμός
15.	Φανοί ομίχλης (πρόσθιοι)		Χειριστήριο				
			Ενδεικτική λυχνία		Πράσινο		
16.	Φανοί ομίχλης (οπίσθιοι)		Χειριστήριο				
			Ενδεικτική λυχνία		Κίτρινο		
17.	Δείκτες κατεύθυνσης		Χειριστήριο	Το χειριστήριο (τα χειριστήρια) πρέπει να βρίσκονται πάνω στο τιμόνι ώστε να φαίνεται (φαίνονται) καθαρά από τη θέση του χειριστή και να επισημαίνεται (επισημαίνονται) σαφώς.			Το χειριστήριο σχεδιάζεται έτσι ώστε η λειτουργία του αριστερού, σε σχέση με το οπτικό πεδίο του οδηγού, τμήματος ή η κίνηση προς τα αριστερά του χειριστηρίου να ενεργοποιεί τους αριστερούς δείκτες και η αντίστροφη τους δεξιούς δείκτες.
			Ενδεικτική λυχνία		Πράσινο		Το ζεύγος βελών αποτελεί ενιαίο σύμβολο. Τα χειριστήρια ή οι ενδεικτικές λυχνίες για την αριστερή και τη δεξιά στροφή λειτουργούν ανεξάρτητα, ωστόσο, τα δύο βέλη επιτρέπεται να θεωρούνται ξεχωριστά σύμβολα και να τοποθετούνται αναλόγως.
18.	Σήμα προειδοποίησης κινδύνου		Χειριστήριο				

Αριθ.	Στοιχείο	Σύμβολο	Λειτουργία	Θέση	Χρώμα	Ορισμός	Χειρισμός
			Ενδεικτική λυχνία		Κόκκινο	Εκπροσωπείται είτε από ενδεικτική(-ές) λυχνία(-ίες) δείκτη κατεύθυνσης που αναβοσβήνει (ταυτόχρονα) ή από το συγκεκριμένο τριγωνικό σύμβολο	
			Ενδεικτική λυχνία		Πράσινο		
19.	Φανός θέσης		Χειριστήριο			Εκπροσωπείται από συγκεκριμένα σύμβολα για φανούς θέσης, χειριστήριο κύριου φανού και φανό στάθμευσης αλλά εάν όλοι οι φανοί ανάψουν αυτόματα όταν το όχημα είναι σε λειτουργία, δεν χρειάζεται να εμφανίζεται κανένα σύμβολο για φανούς θέσης ούτε για χειριστήριο κύριου φανού.	Στην περίπτωση περιστρεφόμενου διακόπτη, η στροφή του διακόπτη προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού θα ενεργοποιεί διαδοχικά τα φώτα στάθμευσης του αυτοκινήτου και κατόπιν τα κυρίως φώτα. Η διάταξη αυτή δεν εμποδίζει την προσθήκη πρόσθετων θέσεων διακοπών, υπό τον όρο ότι θα φέρουν ευκρινείς ενδείξεις.
			Ενδεικτική λυχνία		Πράσινο		
20.	Κύριος φανός		Χειριστήριο		Πράσινο		
			Ενδεικτική λυχνία			Η λειτουργία ενδεικτικής λυχνίας μπορεί να προβλεπεται μέσω του φωτισμού του πίνακα οργάνων.	Ο διακόπτης του χειριστηρίου των φώτων μπορεί να συνδυαστεί με τον διακόπτη ανάφλεξης, εάν αυτό είναι επιθυμητό.
21.	Φανός στάθμευσης		Χειριστήριο				

Αριθ.	Στοιχείο	Σύμβολο	Λειτουργία	Θέση	Χρώμα	Ορισμός	Χειρισμός
			Ενδεικτική λυχνία		Πράσινο	Αν η λειτουργία του φανού στάθμευσης είναι ενσωματωμένη στο διακόπτη ανάφλεξης, η αναγνώριση είναι προαιρετική.	
22.	Δείκτης καυσίμου		Δείκτης				
			Ενδεικτική λυχνία		Κίτρινο		
23.	Θερμοκρασία ψυκτικού μέσου κινητήρα		Δείκτης				
			Ενδεικτική λυχνία		Κόκκινο		
24.	Κατάσταση ηλεκτρικής φόρτισης		Δείκτης				
			Ενδεικτική λυχνία		Κόκκινο		
25.	Λάδι κινητήρα		Δείκτης				
			Ενδεικτική λυχνία		Κόκκινο		

Αριθ.	Στοιχείο	Σύμβολο	Λειτουργία	Θέση	Χρώμα	Ορισμός	Χειρισμός
26.	Χειριστήριο ταχύτητας		Χειριστήριο	Στο τιμόνι: δεξιά πλευρά			Χειροκίνητο χειριστήριο. Η περιστροφή της χειρολαβής αντίθετα προς τους δείκτες του ρολογιού αυξάνει την ταχύτητα. Το χειριστήριο πρέπει να κλείνει αυτόματα για να αδρανοποιείται κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού, όταν ο οδηγός αφήνει το χέρι του, εκτός αν έχει ενεργοποιηθεί διάταξη για τη ρύθμιση της ταχύτητας του οχήματος.
27.	Φρένο εμπρόσθιου τροχού		Χειριστήριο	Στο τιμόνι: δεξιά πλευρά εμπρός			Χειρομοχλός Το φρένο εμπρόσθιου τροχού μπορεί να λειτουργήσει με το οπίσθιο φρένο τροχού σε περίπτωση συστήματος συνδυασμένης πέδησης.
28.	Φρένο οπίσθιου τροχού		Χειριστήριο	Στο τιμόνι: δεξιά πλευρά			Ποδόπληκτρο Το φρένο οπίσθιου τροχού μπορεί να λειτουργήσει με την πέδηση πρόσθιου τροχού σε περίπτωση συστήματος συνδυασμένης πέδησης.
29.	Χειριστήριο χειρόφρενου οπίσθιου τροχού		Χειριστήριο	Στο τιμόνι: αριστερή πλευρά εμπρός			Χειρομοχλός Δεν επιτρέπεται για οχήματα με χειροκίνητο συμπλέκτη. Η πέδηση οπίσθιου τροχού μπορεί να λειτουργήσει με την πέδηση πρόσθιου τροχού σε περίπτωση συστήματος συνδυασμένης πέδησης.
30.	Πέδη στάθμευσης		Χειριστήριο				Χειρομοχλός ή ποδόπληκτρο
31.	Συμπλέκτης		Χειριστήριο	Στο τιμόνι: αριστερή πλευρά			Χειρομοχλός Συμπίεση για την αποσύμπλεξη του συμπλέκτη. Δεν πρέπει να απαγορεύει τη χρήση διατάξεων στην αριστερή πλευρά του οχήματος που συνδυάζουν λειτουργίες συμπλέκτη και μοχλού ταχυτήτων.

Αριθ.	Στοιχείο	Σύμβολο	Λειτουργία	Θέση	Χρώμα	Ορισμός	Χειρισμός
32.	Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων χειροκίνητος ή ποδοκίνητος		Χειριστήριο	Στον σκελετό: αριστερή πλευρά			<p>Ποδομοχλός ή ταλαντούμενος βραχίονας</p> <p>Η κίνηση του εμπρόσθιου τμήματος του ποδομοχλού ή του ταλαντούμενου βραχίονα με φορά προς τα επάνω επιλέγει βαθμιαία ταχύτητες αυξάνοντας την προς τα εμπρός επιτάχυνση, ενώ με την αντίστροφη κίνηση επιλέγονται ταχύτητες που μειώνουν την επιτάχυνση. Αν προβλέπεται ξεχωριστή, θετική «νεκρή» θέση, αυτή θα είναι είτε στην πρώτη είτε στη δεύτερη θέση στη σειρά επιλογής ταχυτήτων (δηλαδή 1-N-2-3-4- ... ή N-1-2-3-4-...).</p> <p>Εναλλακτικά, για οχήματα με κυβισμό κινητήρα κάτω από 200cc, μπορεί να τοποθετούνται μεταδόσεις με τα ακόλουθα μοντέλα αλλαγής:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Περιστροφικό μοντέλο (δηλαδή N-1-2-3-4-5-N-1.)</li> <li>— Αντίστροφο μοντέλο, όπου η κίνηση του εμπρόσθιου τμήματος του ποδομοχλού ή του ταλαντούμενου βραχίονα επιλέγει βαθμιαία ταχύτητες: <ul style="list-style-type: none"> <li>— κίνηση του εμπρόσθιου τμήματος με φορά προς τα επάνω για επιλογή ταχύτητας που μειώνει την επιτάχυνση, και</li> <li>— κίνηση προς τα κάτω για επιλογή ταχύτητας που αυξάνει την επιτάχυνση.</li> </ul> </li> </ul>
33.	Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων χειροκίνητος		Χειριστήριο	Στο τιμόνι: αριστερή πλευρά			<p>Αν το χειριστήριο λειτουργεί μέσω περιστροφής της χειρολαβής, με την περιστροφή σε αντίθετη φορά με τους δείκτες του ρολογιού επιλέγονται ταχύτητες που αυξάνουν την προς τα εμπρός επιτάχυνση, ενώ με την αντίστροφη κίνηση επιλέγονται ταχύτητες για τη μείωση της επιτάχυνσης. Αν προβλέπεται ξεχωριστή, θετική «νεκρή» θέση, αυτή θα είναι είτε στην πρώτη είτε στη δεύτερη θέση στη σειρά επιλογής ταχυτήτων (δηλαδή N-1-2-3-4- ... ή 1-N-2-3-4-...).</p>

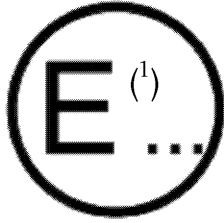
Αριθ.	Στοιχείο	Σύμβολο	Λειτουργία	Θέση	Χρώμα	Ορισμός	Χειρισμός
34.	Δυσλειτουργία συστήματος απεμπλοκής τροχών		Ενδεικτική λυχνία		Κίτρινο		
35.	Λυχνία ένδειξης δυσλειτουργίας		Ενδεικτική λυχνία		Κίτρινο	Χρησιμοποιείται για να αναδεικνύονται τα ελαττώματα που σχετίζονται με το σύστημα κίνησης που μπορεί να επηρεάζουν τις εκπομπές.	



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

## ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

(Μέγεθος: A4 (210 × 297 mm))



Εκδοθείσα από: Ονομασία της διοικητικής υπηρεσίας

.....

.....

.....

σχετικά με <sup>(2)</sup>: Χορήγηση έγκρισης  
 Επέκταση έγκρισης  
 Απόρριψη έγκρισης  
 Ανάκληση έγκρισης  
 Οριστική παύση της παραγωγής

ενός τύπου οχήματος όσον αφορά τα χειριστήρια που θέτει σε λειτουργία ο οδηγός δυνάμει του κανονισμού αριθ. 60

Αριθ. έγκρισης ..... Αριθ. επέκτασης .....

1. Εμπορική ονομασία ή μάρκα του οχήματος .....
2. Τύπος οχήματος .....
3. Επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή .....
4. Επωνυμία και διεύθυνση του αντιπροσώπου του κατασκευαστή, εάν συντρέχει περίπτωση .....
5. Σύντομη περιγραφή του οχήματος όσον αφορά τα χειριστήρια που θέτει σε λειτουργία ο οδηγός .....
6. Ημερομηνία υποβολής του οχήματος για έγκριση .....
7. Τεχνική υπηρεσία αρμόδια για τη διεξαγωγή των δοκιμών έγκρισης .....
8. Ημερομηνία έκδοσης της έκθεσης από τη συγκεκριμένη υπηρεσία .....
9. Αριθμός της έκθεσης που εκδόθηκε από τη συγκεκριμένη υπηρεσία .....
10. Χορήγηση/απόρριψη έγκρισης
11. Θέση του σήματος έγκρισης στο όχημα .....
12. Τόπος
13. Ημερομηνία
14. Υπογραφή
15. Τα ακόλουθα έγγραφα, που φέρουν τον προαναφερόμενο αριθμό έγκρισης, επισυνάπτονται στην παρούσα κοινοποίηση:  
 ... σχέδια, διαγράμματα και σχήματα των χειριστηρίων που θέτει σε λειτουργία ο οδηγός και των τμημάτων του οχήματος που θεωρούνται σημαντικά για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού.

<sup>(1)</sup> Διακριτικός αριθμός της χώρας που χορήγησε/επέκτεινε/απέρριψε/ανακάλεσε την έγκριση (βλέπε διατάξεις περί έγκρισης του παρόντος κανονισμού).

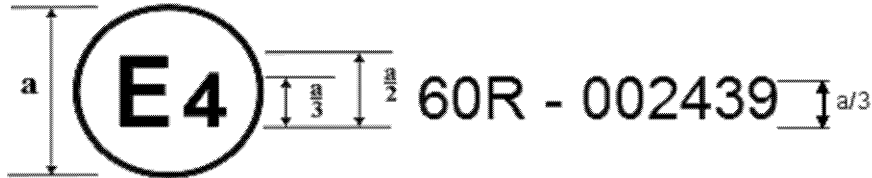
<sup>(2)</sup> Διαγράφεται ό, τι δεν ισχύει.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

## ΔΙΑΤΑΞΗ ΣΗΜΑΤΩΝ ΕΓΚΡΙΣΗΣ

## Υπόδειγμα Α

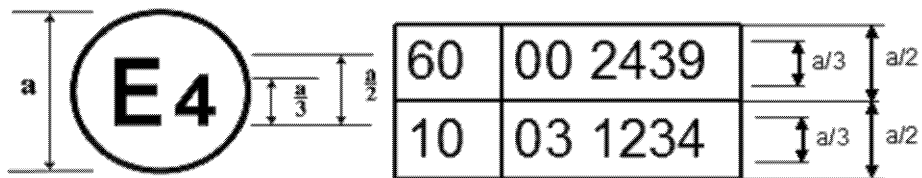
(βλέπε παράγραφο 4.4 του παρόντος κανονισμού)



Το ανωτέρω σήμα έγκρισης τοποθετημένο σε όχημα δηλώνει ότι ο σχετικός τύπος οχήματος έχει, όσον αφορά τα χειριστήρια που θέτει σε λειτουργία ο οδηγός, εγκριθεί στις Κάτω Χώρες (E 4), σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 60 και με αριθ. έγκρισης 002439. Ο αριθμός έγκρισης δηλώνει ότι η έγκριση χορηγήθηκε σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού αριθ. 60 στην πρωτότυπη μορφή του.

## Υπόδειγμα Β

(βλέπε παράγραφο 4.5 του παρόντος κανονισμού)



Το ανωτέρω σήμα έγκρισης τοποθετημένο σε ένα όχημα δείχνει ότι ο σχετικός τύπος οχήματος έχει εγκριθεί στις Κάτω Χώρες (E 4) σύμφωνα με τους κανονισμούς αριθ. 60 και 10 <sup>(1)</sup>.

Οι αριθμοί έγκρισης δηλώνουν ότι, κατά τις ημερομηνίες που χορηγήθηκαν οι αντίστοιχες εγκρίσεις, ο κανονισμός αριθ. 60 δεν είχε τροποποιηθεί και ότι στον κανονισμό αριθ. 10 είχαν ήδη ενσωματωθεί οι τροποποιήσεις της σειράς 03.

<sup>(1)</sup> Ο δεύτερος αριθμός έχει τη θέση παραδείγματος.